

SOPOT



visit.sopot.pl

Odkrywaj Sopot przez cały rok!

Discover Sopot all year long!

Sopot to jedno z najbardziej urokliwych polskich miast i jeden z najchętniej odwiedzanych kurortów nad Bałtykiem. Turystów oczarowuje różnorodnością atrakcji, pięknem architektury i otwartością mieszkańców. To idealne miejsce na weekendowy wypoczynek, rodzinne wakacje, spotkanie biznesowe czy konferencję.

Przepisem na Sopot jest różnorodność. Bogata baza hotelowa, spa, oferta gastronomiczna oraz ciekawe wydarzenia sportowe i kulturalne sprawiają, że każdy znajdzie coś dla siebie.

Sopot is one of the most charming towns in Poland and one of the most popular Baltic seaside resorts. It captivates visitors' imagination with wide-ranging tourist attractions, the beauty of its architecture and its open and friendly residents. It is an excellent place for weekend leisure, family holidays, business meetings and conferences.

Sopot's secret is in its variety. Sopot's ample hotel and spa facilities, its wealth of restaurants, pubs and cafes and appealing sport and cultural events mean that there is something for everyone here.



Atrakcje – niepowtarzalny klimat miasta tworzą jego wyjątkowe miejsca

Attractions – a unique atmosphere created by exceptional venues

Lokalizacje atrakcji znajdziesz na mapie w środku
The locations of the tourist attractions you can find on the map inside

1



„Monciak” – sławny w całej Polsce deptak to zamknięta dla ruchu samochodowego ulica Bohaterów Monte Cassino, biegnąca prosto do molo. Po obu jej stronach podziwiać można malownicze kamieniczki, wstąpić do butików, pubów i kawiarni. Latem „Monciak” zamienia się w kolorową 600-metrową rzekę turystów. To jedno z najbardziej charakterystycznych sopockich miejsc, serce miasta, a co za tym idzie – główne miejsce spotkań.

„Monciak” – is famous all over Poland. It in fact is Bohaterów Monte Cassino Street, closed to traffic and which leading straight to the Sopot pier. It is lined on both sides with picturesque tenement houses, galleries, pubs and cafés. Each summer it transforms into a colourful, 600 metres long river of tourists. This is one of Sopot's most distinctive landmarks, a heart of the city, an ideal place to meet friends, have fun and enjoy leisure activities.

Dworek Sierakowskich – jeden z najstarszych budynków Sopotu jest także siedzibą Towarzystwa Przyjaciół Sopotu. Dworek mieszkańcom Sopotu i gościom odwiedzającym miasto oferuje wiele wydarzeń kulturalnych, edukacyjnych i artystycznych. We wnętrzu zabytkowego obiektu znajduje się kameralna kawiarnia artystyczna.



2

Sierakowski Manor – one of the oldest buildings in Sopot is the home of the Friends of Sopot Society. Many cultural, educational and artistic activities for Sopot's locals and visitors are organized there. The historical building houses a small art café.

3



Krzywy Domek

– jeden z najciekawszych przykładów śmiałej współczesnej architektury. Budynek ten, nawiązujący do rysunków Jana Marcina Szancera oraz Pera Dahlberga, szwedzkiego rysownika od lat mieszkającego w Sopocie, to już niemal symbol miasta. Od swojego powstania w 2004 r. jest jednym z najczęściej fotografowanych obiektów w kurorcie.

Crooked House

– is one of the most interesting examples of modern avant-garde architecture. The building, inspired by the drawings of Jan Marcin Szancer and Per Dahlberg, a Swedish illustrator who has been living in Sopot for years now, has become an icon of the city. Since its completion in 2004, the Crooked House has become one of the most frequently photographed buildings in town.

Plac Jasia Rybaka

– na placu stoi fontanna z figurą młodzieńca z koszem ryb na głowie. Dookoła placu znajdują się restauracje i kawiarnie z ogródkami oraz miejsce do wypoczynku. Tu siedzibę ma również **Teatr BOTO** – nowe miejsce na kulturalnej i gastronomicznej mapie Sopotu. Na powierzchni ponad 130 m² działa kameralna scena teatralno-koncertowa oraz klubokawiarnia z przestrzenią wystawienniczą. W teatrze pokazywane są spektakle teatralne, performanse, organizowane są czytania, spotkania literackie, wernisaże, koncerty oraz regularne jazzowe i bluesowe jam sessions.



4

Johnny the Fisherman's Square

– in the square stands a fountain with the figure of a young man with a basket of fish on his head. The Square is surrounded by restaurants, cafés with gardens and places to rest. This is also the location of the **BOTO Theatre**, a new highlight on Sopot's cultural and culinary map. Across an area of over 130 m² there is a small theatre and concert stage with a café and exhibition space. BOTO Theatre is a place with theatre productions, performances, readings, literary meetings, vernissages, concerts and regular jazz and blues jam sessions.

5



Dom Zdrojowy – pierwszy Dom Zdrojowy z salą balową wybudowano w 1824 r. Sale balowe i restauracyjne połączone były z hotelem i kasynem. Podczas działań wojennych w 1945 r. Dom Zdrojowy został prawie całkowicie zniszczony. Obecny budynek oddano do użytku w 2009 r. Znajdują się w nim m.in.: Państwowa Galeria Sztuki, Informacja Turystyczna, Pijalnia Wód Solankowych, restauracje, kawiarnie, galerie.

Spa House – Sopot's first Spa House, complete with a ballroom, was built in 1824. The Spa House had ballrooms and restaurants connected to a hotel and casino. It was almost completely destroyed during the war in 1945. Current Spa House opened in 2009. It houses the State Art Gallery, Tourist Information, the Mineral Water Tasting Room, restaurants, cafeterias and galleries.

Państwowa Galeria Sztuki – realizuje rocznie około dwudziestu pięciu wystaw sztuki współczesnej i tradycyjnej. Znalazła się ona w pierwszej dziesiątce najlepszych instytucji wystawienniczych w Polsce. Prezentowane były tu m.in. obrazy Jacka Malczewskiego ze zbiorów lwowskiej Galerii Narodowej, dzieła Georgesa Braque'a czy prace Iwana Ajwazowskiego. Wśród artystów, których prace oglądać można było w PGS, znaleźli się także m.in. Anna Szapocznikow, Artur Żmijewski, Katarzyna Kozyra, Magdalena Abakanowicz oraz Robert Kuśmierowski.



6

State Art Gallery – holds some twenty-five modern and traditional art exhibitions each year. It was ranked in the top 10 best exhibition institutions in Poland. The Gallery's exhibitions included the paintings of Jacek Malczewski from the Lviv National Gallery, the works of Georges Braque and Ivan Aivazovsky. The artists whose work has been exhibited at the State Art Gallery also include Anna Szapocznikow, Artur Żmijewski, Katarzyna Kozyra, Magdalena Abakanowicz and Robert Kuśmierowski.

7



Zakład Balneologiczny – powstał w 1903 r. według projektu Paula Puchmüllera i Heinricha Dunkela, na terenie zajmowanym wcześniej przez zakład kąpielowy Jerzego Haffnera. Obiekt znajduje się na terenie Wojewódzkiego Zespołu Reumatologicznego, w którym można korzystać m.in. z kąpeli solankowych, krioterapii, kinezyterapii, balneoterapii, hydroterapii, inhalacji oraz zabiegów rehabilitacji narządów ruchu.

Balneological Centre – was designed by Paul Puchmüller and Heinrich Dunkel and built in 1903 on the site of a bathhouse established by Jean Georges Haffner. The Centre is part of the Regional Rheumatology Complex and provides visitors with brine baths, cryotherapy, kinesiotherapy, balneotherapy, hydrotherapy, inhalation and locomotor rehab.

Solanka sopocka – wypływa samoczynnie ze Zdroju św. Wojciecha z głębokości 800 m. Jest to 4,4 proc. solanka bromkowa, jodkowa, zawierająca również duże ilości potasu, magnezu i jodu. Rozcieńczona dwudziestokrotnie jest ogólnodostępna w Pijalni Wód Solankowych, znajdującej się w nowym Domu Zdrojowym na III piętrze. Zaś w pięknie odrestaurowanym, kurortowym Parku Południowym na spacerowiczów czekają malownicze fontanny – grzybki, z których wypływa sopocka solanka. Wykorzystywana może być do inhalacji przy przewlekłych schorzeniach zapalnych i alergicznych dróg oddechowych.



8

Sopot Brine – is a 4.4% saline bromide, iodide with generous amounts of magnesium and potassium that comes from a depth of 800 m. The twenty-fold diluted brine is available from the Mineral Water Tasting Room on the third floor of the new Spa House. In the South Park, strollers will come across picturesque fountains called “mushrooms” with saline water. It is used for inhalation therapy for inflammatory respiratory diseases and allergies.

9



Latarnia – w 1975 r. zmodernizowana została kotłownia Szpitala Reumatologicznego, a dymiący komin obudowano i umieszczono na nim źródło światła. Początkowo zasięg wynosił 5 Mm (ponad 9 km). Pełnoprawny status latarni morskiej wieża uzyskała w 1977 r., kiedy to wydłużono zasięg światła do 31,5 km. Obecnie światło sięga do 13 km i formalnie obiekt nie jest już zaliczany do latarni morskich. Wysokość wieży to 30 m.

The Lighthouse – in 1975 the boiler room of the Rheumatology Hospital was modernized, its chimney was redeveloped and a light source was placed on it. Initially, its range was 5 nautical miles (over 9 km). The tower received the status of a lighthouse in 1977 when light range reached 31.5 km. Today, the light reaches up to 13 km and formally it is not a lighthouse any more. The tower is 30 m high.

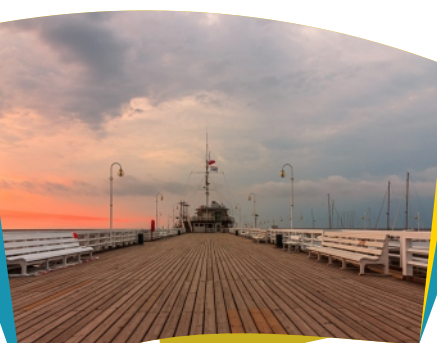
Plaże – szerokie, piaszczyste plaże, rozciągające się na długości 4,5 km są tym, co latem przyciąga najwięcej turystów. Kuszą one amatorów wodnych i słonecznych kąpielei, a szukającym wyciszenia i spokoju oferują unikalny klimat oraz wyśmienitą kuchnię w usytuowanych wzdłuż linii brzegowej restauracjach. To jedne z najlepiej utrzymanych plaż nad Zatoką Gdańską, bardzo wysoko oceniane w rankingach ogólnopolskich, zarówno tych dotyczących czystości i zagospodarowania, jak i bezpieczeństwa. Aktywne spędzenie czasu umożliwia wiele zlokalizowanych na plaży wypożyczalni sprzętu wodnego.

Beaches – wide sandy beaches which stretch for 4.5 km are Sopot's biggest summer tourist attraction. They are a magnet for swimming and sunbathing enthusiasts, while those looking for peace and tranquillity will enjoy the unique ambience and excellent cuisine of the restaurants located along the seashore. The Sopot beach is one of the best maintained along Gdańsk Bay, high in the national rankings for cleanliness, infrastructure and safety. The many water recreation equipment rentals at the beach allow you to spend your time actively.



10

11



Molo i marina – najdłuższy w Europie drewniany pomost wciną się w morze na długość ponad 511 m. Powstały w latach 20. XIX wieku jest wizytówką Sopotu. To miejsce rekreacyjnych i zdrowotnych spacerów (stężenie jodu na częściach najdalej wysuniętych w morze jest dwukrotnie większe niż na lądzie). Na końcu mola znajduje się przystań jachtowa, której zadaniem jest także zabezpieczanie pomostu przed zgubnym działaniem fal i wiatru. Marina to miejsce prestiżowych regat oraz centrum żeglarskiego szkolenia dla dzieci. Zimą na Placu Zdrowym u nasady mola czynne jest lodowisko.

Pier and marina – the longest wooden pier in Europe stretches out into the sea for over 511 metres. Built initially as a wooden jetty in the 1820s, it has remained a Sopot icon. It is a place for leisurely healthful strolls (the iodine concentration at the end of the pier is twice as high as on land). Sopot Marina is located towards the end of the Sopot pier and protects the pier from the sea and wind. It is where prestigious regattas are held and it has a sailing training centre for kids. At the foot of the pier, in Plac Zdrowy square, there is an ice rink open in winter.

Park Południowy – powstał z inicjatywy Jana Jerzego Haffnera. Teren odnowiony został w taki sposób, by przypominał park z czasów swojej największej świetności, czyli z lat 20. ubiegłego wieku. Już wtedy miejsce słynęło z pięknych, kwiecistych rabat, w których dominowały róże. Nieopodal znajduje się ewangelicko-augsburski kościół Zbawiciela z charakterystyczną wieżą. Za nim zobaczymy drewniany budynek dawnych łaźni Południowych. Tu po raz pierwszy w Europie wprowadzono przebieralnie rodzinne, co było nowością w ówczesnych kurortach nadmorskich.

12



South Park – was built on an initiative of Jean Georges Haffner. The area was renovated in such a way as to look like the Park in its heyday: the 1920s, when it was famous for its beautiful flowerbeds dominated by roses. Nearby is the Lutheran Church of the Redeemer with its distinctive tower. Behind the church there is the wooden South Bathhouse. It was here that the first family dressing rooms in Europe were introduced, which was something absolutely new at the seaside resorts of the time.

13



Grand Hotel – jest przykładem tradycyjnej architektury. Sylwetka stojącego tuż przy plaży, monumentalnego gmachu odzwierciedla bogatą i pełną anegdot historię tego jednego z najwytworniejszych hoteli w Polsce. Gościł on w swoich wnętrzach setki najznamienitszych postaci ze świata kultury, polityki i nauki. Wśród tych, których wizyty najczęściej się wspomina, byli m.in. Charles Aznavour, Marlena Dietrich, Charles de Gaulle, Greta Garbo i Jan Kiepura.

Grand Hotel – is an example of traditional architecture. The silhouette of this monumental building located right next to the beach reflects a rich history full of interesting anecdotes. The Grand Hotel is one of the finest hotels in Poland. Hundreds of prominent personalities from the world of culture, politics and science are numbered among its guests, including Charles Aznavour, Marlena Dietrich, Charles de Gaulle, Greta Garbo and Jan Kiepura.

Teatry

Teatr na Plaży jest sceną impresaryjną, z bogatą ofertą wydarzeń teatralnych, muzycznych i filmowych. W budynku Teatru na Plaży latem rezyduje dodatkowo Teatr Atelier im. Agnieszki Osieckiej, oferując bogaty program spektakli dramatycznych i muzycznych, recitali oraz koncertów.

Scena Kameralna Teatru Wybrzeże jest jednym z najnowocześniejszych obiektów teatralnych w kraju. Widownia nowej sceny mieści 250 osób. Obiekt jest przystosowany dla osób z niepełnosprawnościami.



14

15

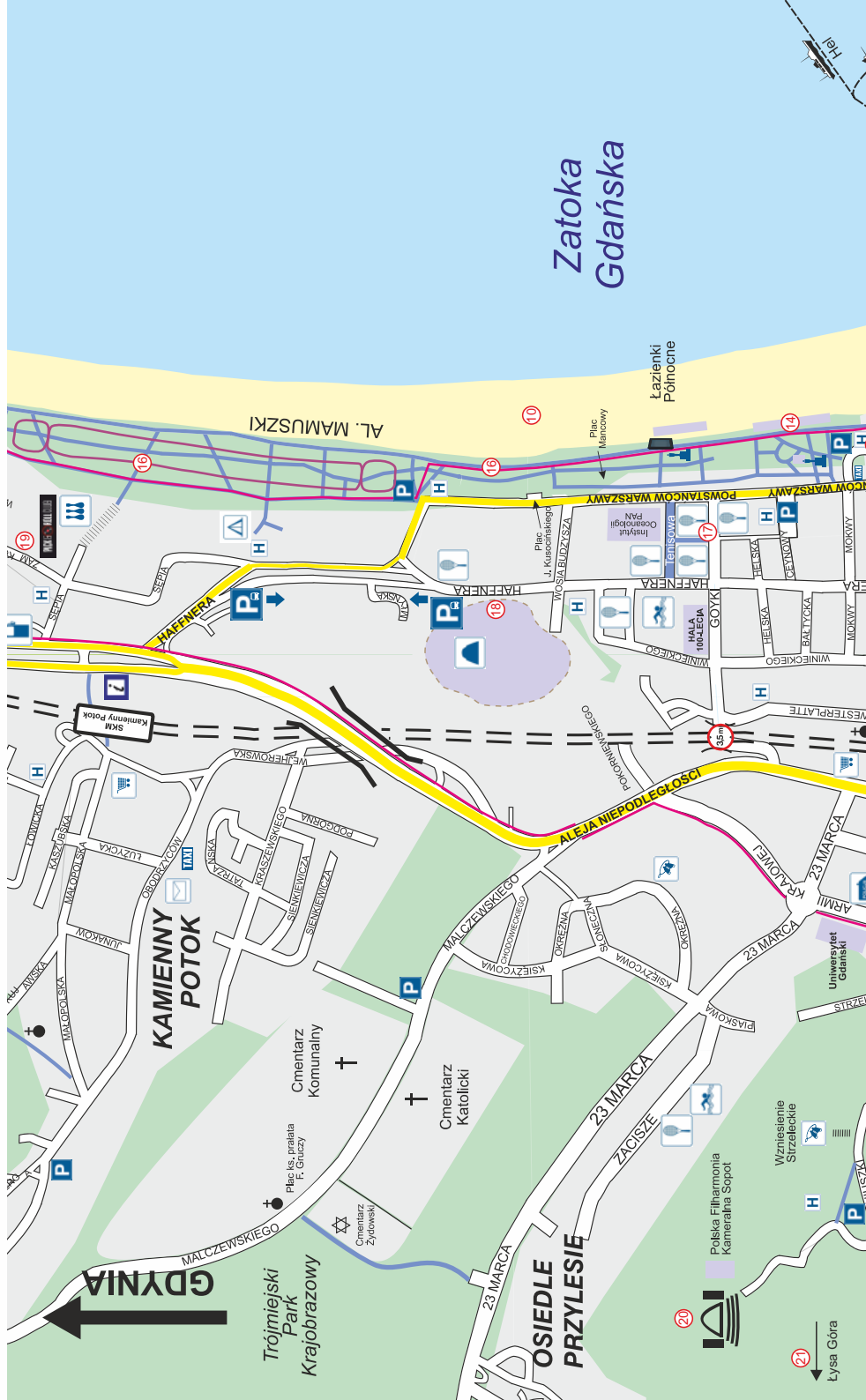
Theatres

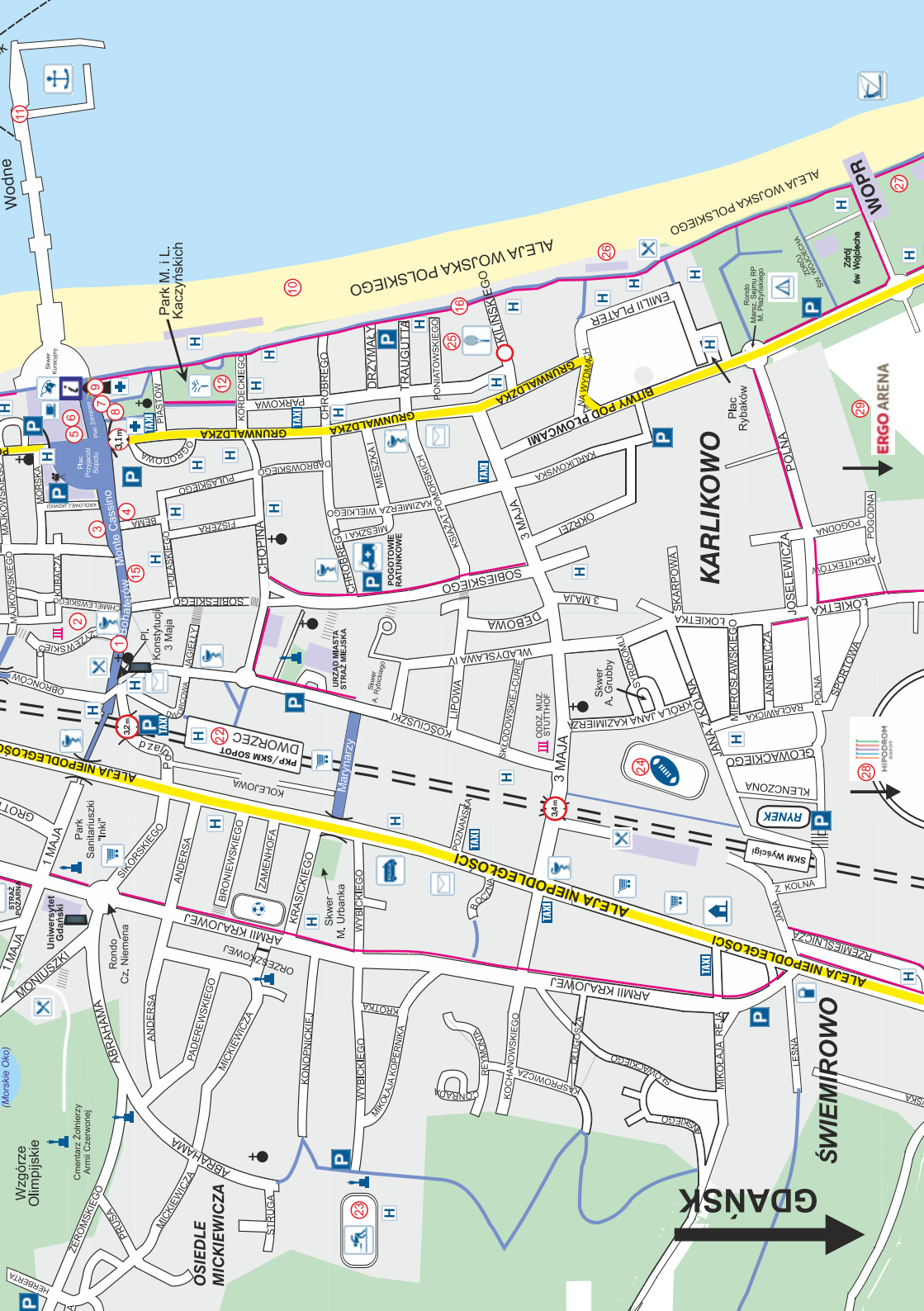
The Theatre on the Beach is a receiving theatre with a wide range of theatre, musical and film events. In the summer months, the Theatre on the Beach building is also home to the Agnieszka Osiecka Atelier Theatre with a rich programme of dramatic and musical productions, recitals and concerts.

Wybrzeże Theatre Chamber Stage is one of the most modern theatres in the country. The theatre can hold an audience of 250. The building has access for the disabled.

Plac Zdrojowy 2, tel. +48 790 280 884
ul. Dworcowa 4, tel. +48 733 535 205

Plac Zdrojowy 2, tel. +48 790 280 884
ul. Dworcowa 4, tel. +48 733 535 205





16



Trasy rolkowo-rowerowe – w zmodernizowanym Parku Północnym możliwe jest bezkolizyjne i oddzielne korzystanie ze ścieżek rowerowych, pieszych i rolkowych. Ponadto Sopot, z uwagi na unikalne w skali kraju ukształtowanie terenu, doskonale nadaje się zarówno do rowerowej rekreacji komfortowymi trasami nadmorskimi, jak i do iście górskich wyścigów skrajem wysoczyzny morenowej. Gęsta sieć dróg rowerowych czyni z Sopotu miasto bezpieczne i przyjazne dla ruchu rowerowego.

Rollerblade and cycle paths – the upgraded North Park has unobstructed, grade-separated bike, pedestrian and rollerblade paths. Sopot, with landform features that are unique in Poland is the perfect place for bicycle recreation along its seaside bike lanes and for real mountain races along the edge of the moraine hills. Sopot's dense network of bicycle lanes make it safe and friendly for bicycle traffic.

Korty tenisowe – już od 1897 r., kiedy to otwarto pierwszy kort, można tu aktywnie spędzać wolny czas. Obecnie miłośnicy tenisa mają do dyspozycji 14 ogólnodostępnych kortów, w tym 7 kortów krytych i 2 o nawierzchni asfaltowej, na których może być rozgrywanych 25 pojedynków w tym samym czasie.



17

Tennis courts – the Sopot tennis courts have provided an excellent opportunity to spend leisure time in an active fashion since 1897, when the first tennis court was opened. Today, 14 courts are open to the public, including 7 indoor courts and 2 asphalt courts, which means that 25 tennis matches can be played simultaneously.

18



Grodzisko

– to pozostałość po istniejącym od VIII do X wieku umocnionym grodzie. Okolona potokami warownia położona jest na zalesionym wzniesieniu, na szczycie którego znajduje się otoczony wałami ziemnymi dziedziniec grodowy. Na Grodzisku znajdziemy pawilon wystawieniczo-edukacyjny, miniskansen, organizowane są tu festyny i spotkania edukacyjne, promujące historię i zabytki kultury wczesnośrednio-wiecznych Pomorzan.

Medieval Stronghold

– remains of a stronghold dating back to between the 8th and 10th centuries A.D. The Stronghold, which is surrounded by two streams, is located on a woody hill, on top of which is a courtyard surrounded by earthen ramparts. It is an open-air museum, a venue for exhibitions, festivals and educational meetings that promote early-medieval Pomeranian history and culture.

Aquapark Sopot

– proponowane tu atrakcje wodne zostały zaplanowane z myślą o użytkownikach w każdym wieku. Główna część obiektu to różnej wielkości baseny, połączone ze sobą kanałami przepływowymi oraz mostkami, nie brakuje też zjeżdżalni oraz bogatej strefy saun. Na terenie Aquaparku działają również centrum bowlingowe, amfiteatr i restauracja.



19

Sopot Aquapark

– with water attractions for visitors of all ages. The main section of the Aquapark consists of swimming pools of various sizes connected with canals and bridges. There are also slides and an array of saunas. Moreover, the Aquapark has a bowling alley, amphitheatre and restaurant.

20



Opera Leśna – to zadaszony, otoczony zielenią amfiteatr, który w opinii fachowców jest jednym z najznakomitszych pod względem akustyki obiektów w Europie. Przed widownią, liczącą 5 tys. słuchaczy, występowały takie sławy, jak: James Brown, Charles Aznavour, Whitney Houston, Annie Lennox, sir Elton John, a także Lionel Richie, Bryan Adams, Sting czy Simply Red.

W Operze Leśnej siedzibę ma Polska Filharmonia Kameralna Sopot – orkiestra smyczkowa występująca w najważniejszych salach koncertowych Europy.

The Forest Opera – this roofed amphitheatre, surrounded by lush greenery, is considered by experts to be one of the finest of its kind in Europe in terms of acoustics. 5000-strong capacity audiences attended performances of such stars as James Brown, Charles Aznavour, Whitney Houston, Annie Lennox, Sir Elton John, Lionel Richie, Bryan Adams, Sting and Simply Red.

The Forest Opera is home to the Polish Chamber Philharmonic Orchestra Sopot, a string orchestra that performs in Europe's most celebrated concert halls.

Łysa Góra – blisko 300-metrowy orczykowy wyciąg narciarski (110 m n.p.m. – różnica poziomów 39 m), na skraju Trójmiejskiego Parku Krajo-
brazowego, to miejsce, z którego jeżdżąc na nartach można podziwiać morze. Na gości czekają dwie trasy narciarskie, tor saneczkowy, wydzielone miejsce dla szkółki narciarskiej, profesjonalna kadra instruktorska oraz doskonale zaopatrzona wypożyczalnia sprzętu i serwis. Dla sympatyków snowboardu przygotowano snowpark.



21

Bald Mountain – a nearly 300 metre long T-bar ski lift (110 metres above sea level and an altitude difference of 39 metres) on the edge of the Tricity Landscape Park is a place where you can ski while admiring sea views. There are two skiing slopes available for visitors, a tobogganing slope, a demarcated area for the skiing school, professional instructors, excellently equipped ski hire and ski service, and a snow-park for snowboarding fans.

22



Sopoteka – to najnowocześniejsza filia Biblioteki Sopotckiej; w podzielonej na kilka stref przestrzeni działają: pracownia komputerowa, stanowiska muzyczne, czytelnia z koszami plażowymi i miejscami cichej pracy oraz kącik dziecięcy z konsolami i kolorowymi klockami. Sercem tego miejsca jest wielofunkcyjna sala pełniąca zarówno rolę kina czy teatru, jak i miejsca spotkań autorskich, wieczorków poetyckich, wykładów podróżniczych czy historycznych.

Sopoteka – is a state-of-the-art branch of the Sopot Library that has a number of sectors with a computer workshop, music stations, a reading room with beach chairs, places for working in silence and children's corner with consoles and colourful building blocks. The heart of the place is a multi-functional room that serves as a cinema, a theatre and as a place for meetings with writers, poetry evenings, travel and history lectures.

Stadiony

Stadion Leśny to pełnowymiarowy stadion lekkoatletyczny, miejsce treningów obecnych i przyszłych olimpijczyków. Dzięki swojemu położeniu w obszarze Trójmiejskiego Parku Krajobrazowego zaliczany jest do najpiękniejszych stadionów lekkoatletycznych w Europie.

Stadion „Ogniwo” im. Edwarda Hodury to najwyższej jakości, pełnowymiarowe i oświetlone boisko ze sztucznej trawy, uzupełnione nowoczesną infrastrukturą. Obiekt oferuje świetne warunki do organizacji rozgrywek ligowych, amatorskich oraz imprez integracyjnych.



23

24

Stadiums

The Forest Stadium is a full-sized track and field venue where current and future Olympic-grade athletes train. Its location within the Tri-City Landscape Park makes it one of the most beautiful track and field stadiums in Europe.

Ogniwo Edward Hodura Stadium is a high-class, full-size illuminated pitch with artificial turf and state-of-the-art infrastructure. The facility meets all the requirements for league matches, amateur sports and team building events.

25



Muzeum Sopotu – mieści się w zabytkowej Willi Claaszena z 1904 r. Reprezentacyjne pokoje na parterze wraz z dawnym wyposażeniem odtworzone zostały według archiwalnych fotografii z początku XX wieku. Obecnie udostępnione są do zwiedzania jako stała ekspozycja zabytkowych, historycznych wnętrz mieszczańskich. Na piętrze willi znajdują się sale wystaw zmiennych. Muzeum każdego roku prezentuje ekspozycje czasowe poświęcone różnym aspektom dziejów Sopotu.

The Sopot Museum – is housed in the historic Villa Claaszen built in 1904. The stately rooms on the ground floor were reconstructed using archival photographs from the early twentieth century along with its former furnishings. Today, it is a permanent exhibition of historical bourgeois interior decor. One the Villa's first floor is a venue for temporary exhibitions. Each year the museum presents temporary exhibitions on various aspects of Sopot's history.

Przystań Rybacka – w urokliwej Przystani Rybackiej, poza stoiskami ze świeżą oraz wędzoną rybą, znajduje się także małe muzeum rybołówstwa. Kutry stojące na plaży są jednym z najczęściej fotografowanych widoków sopockich. Warto również zajrzeć na pobliski Plac Rybaków, na który w 1914 r., ze względu na rosnącą liczbę kuracjuszy, przeniesiono osadę rybacką z okolicy dzisiejszego mola.



26

Fishing Harbour – apart from stalls with fresh and smoked fish, the beautiful Fishing Harbour features a small fishing museum. The cutters moored at the beach are one of Sopot's most-often photographed views. Go and see the nearby Fishermen's Square, where the fishermen's settlement was moved to in 1914 from near the pier, due to the growing number of spa tourists.

27



Sopocki Klub Żeglarski – to jeden z najnowocześniejszych i największych ośrodków windsurfingowych w Polsce. Skupia uznanych na świecie zawodników i jest doskonałą bazą do rekreacji. W sezonie letnim na terenie SKŻ działa wypożyczalnia sprzętu windsurfingowego, szkółki pływania na desce windsurfingowej i na katamaranach. Obok działa największy w Polsce klub katamaranowy UKS Navigo Sopot.

Sopot Sailing Club – is one of the most modern and largest windsurfing centres in Poland. It associates world-renowned competitors and is an excellent recreation base. In the summer season Sopot Sailing Club has a windsurfing equipment rental shop and a windsurfing and catamaran school. UKS Navigo Sopot, Poland's largest catamaran club, is right next door.

Sopocki Hipodrom – to miejsce międzynarodowych zawodów konnych oraz centrum rekreacji dla mieszkańców i gości. Doskonała bieżnia i malownicze położenie – sąsiedztwo zalesionych wzgórz morenowych i Zatoki Gdańskiej – sytuują go w czołówce tego typu obiektów sportowych. Trybuny są tak ulokowane, że jest to jedyny hippiczny obiekt na świecie z widokiem na morze. Sopocki Hipodrom jest gospodarzem Międzynarodowych Oficjalnych Zawodów w Skokach CSIO*****, wyścigów i wielu innych imprez, nie tylko hippicznych.

Sopot Hippodrome – plays host to international horse competitions and is a recreation centre for locals and tourists alike. It has an excellent track and a picturesque location with neighbouring wooded moraine hills and Gdańsk Bay, which make it one of the top sports venues of its kind. The stands are placed in such a way, that this is the world's only equestrian arena with a view of the sea. The Sopot Hippodrome is a host of the CSIO***** International Show Jumping Competition, horse races and many other, not necessarily horse-related, events.



28

29



ERGO ARENA – widowiskowo-sportowa hala dzięki swej nowoczesnej konstrukcji może pomieścić nawet 15 tys. widzów. Daje możliwość rozgrywania całego wachlarza konkurencji sportowych. Gwarantuje też najwyższą jakość wydarzeń sportowych, imprez muzycznych oraz widowisk teatralnych. Pełne zaplecze techniczne pozwala także organizować konferencje, spotkania biznesowe, targi, bankiety, gale czy inne, mniej konwencjonalne wydarzenia. W 2014 r. ERGO ARENA gościła Halowe Mistrzostwa Świata w Lekkoatletyce.

ERGO ARENA – this state-of-the-art sports and entertainment hall has room for as much as 15.000 spectators. ERGO ARENA is designed to accommodate a wide range of sports and it guarantee top quality sport events, music events and theatre productions. The Arena's fully-equipped technical facilities also allow the hosting of conferences, business meetings, trade fairs, banquets, galas or other less conventional events. In 2014, ERGO ARENA played host to the IAAF World Indoor Championships.

Karta Turysty / Tourist Card

	KARTA TURYSTY TOURIST CARD	0011111
Imię i Nazwisko: Name and Surname:	Krzysztof Kowalski	
Czas pobytu: Length of stay:	01.08.2018 - 15.08.2018	
Karta upoważnia do zniżek w wybranych obiektach i lokalach w Sopocie. Aktualna lista partnerów i więcej informacji na temat karty na www.sts.sopot.pl The card provides discounts in selected attractions and restaurants in Sopot. The list of current partners and more information about the card are available on www.sts.sopot.pl		

- promocyjny bilet na molo
- zniżki w sopockich restauracjach i klubach
- specjalna oferta spa i ośrodków kultury
- special discount price ticket for the pier
- discounts at Sopot restaurants and clubs
- special offer for spa treatments and cultural centres

Więcej informacji / More info at visit.sopot.pl

Informacje / Information

Dojazd z lotniska do Sopotu

- autobus 122
- taksówka
- PKM / SKM (pociąg lokalny), z przesiadką na stacji Gdańsk Wrzeszcz

Eko parking

W lipcu i sierpniu przy ERGO ARENIE w Sopocie działa bezpłatny, całodobowy Eko parking na ponad 700 samochodów.

Z parkingu kursują codziennie meleksy do centrum Sopotu i na plażę.

Ważne telefony

nr alarmowy 112

WOPR +48 601 100 100

Miejska Stacja Pogotowia Ratunkowego
ul. Chrobrego 10 + 48 58 555 81 03

Informacja Turystyczna

- Plac Zdrojowy 2, + 48 790 280 884
 - ul. Dworcowa 4, + 48 733 535 205
- e-mail: it@visit.sopot.pl

Transport from the airport to Sopot:

- bus 122
- taxi
- PKM / SKM rapid urban rail with a transfer at Gdańsk Wrzeszcz station

Eko Car Park

In July and August there is a free, 24h car park for more than 700 cars at ERGO ARENA.

Melex electric vehicles take you from the car park to the heart of Sopot and the beach every day.

Emergency numbers

emergency number 112

Water Rescue +48 601 100 100

Emergency Ambulance Service
Chrobrego 10 + 48 58 555 81 03

Tourist Information & Accommodation Office

- Plac Zdrojowy 2, + 48 790 280 884
 - Dworcowa 4, + 48 733 535 205
- e-mail: it@visit.sopot.pl



Więcej informacji
More info at

visit.sopot.pl

TURYSTO

Sopot

DEAR TOURIST

SZANUJ

RESPECT SOPOT!

SOPOT!



Szanuję sąsiadów,
respektuję ciszę nocną.

I respect the neighbours
and don't disturb them
at night.



Piję alkohol w lokalach,
a nie w przestrzeni
publicznej czy na plaży.

I drink alcohol in restaurants
and pubs, not in the public
space or on the beach



Korzystam z toalet
publicznych, nie śmieczę.

I use public toilets
and don't litter.

Widzisz coś
niepokojącego – reaguj!

If you see something
alarming, please respond!

Straż Miejska

/Municipal Guard

☎ +48 58 521 38 50

☎ 986

Policja/Police

☎ +48 58 521 62 22

☎ 997

Numer alarmowy

/Emergency number

☎ 112



Parkuję w miejscach
wyznaczonych lub na
Eko parkingu buforowym
(ERGO ARENA).

I park my car in designated
places or at the Eko buffer
parking (next to ERGO ARENA).